



## SITZUNGSPROTOKOLL

## VERBALE DI RIUNIONE

## Nr. 3

## n. 3

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 26.04.2017 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 26/04/2017 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

## Zusammensetzung des Gemeinderates

## Composizione del consiglio comunale

|                            | A. |                                | A. |
|----------------------------|----|--------------------------------|----|
| Margit Auer                |    | Klaus Neuhauser                |    |
| Bernd Ausserhofer          |    | Christina Niederkofler         |    |
| Christof Baumgartner       |    | Hannes Niederkofler            |    |
| Cornelia Brugger           | X  | Hans Peter Niederkofler        |    |
| Felix Brugger              |    | Thomas Piffrader               |    |
| Vincenzo Costetti          |    | Claudia Renzler                |    |
| Manfred Eichner            |    | Alex Rungger                   |    |
| Karl Felder                |    | Johanna Schmiedhofer Ganthaler |    |
| Roland Griessmair          |    | Daniel Schönhuber              |    |
| Karl Grohe                 | X  | Renato Stancher                | X  |
| Bernhard Hilber            | X  | Ursula Steinkasserer           |    |
| Martin Huber               |    | Lino Svaluto Moreolo           |    |
| Walter Huber               |    | Werner Volgger                 |    |
| Anton Mair unter der Eggen |    |                                |    |

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:05 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Claudia Renzler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:05 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Claudia Renzler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderat Karl Grohe** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0010102, Protokolldatum 07.04.2017.

**Gemeinderat Bernhard Hilber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0011701, Protokolldatum 26.04.2017.

**Gemeinderat Renato Stancher** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 011703, Protokolldatum 26.04.2017.

**Gemeinderätin Cornelia Brugger** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0011702, Protokolldatum 26.04.2017.

### **TOP 1: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste: Verlagerung der Straße "Waldweg" in Dietenheim**

Der Beschlussantrag wird mit 4 Ja-Stimmen für die Annahme [Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter], 10 Nein-Stimmen und 8 Enthaltung [Auer, Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger, Ausserhofer, Schmiedhofer Ganthaler, Costetti, Svaluto Moreolo] durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Eichner, Grohe, Hilber, Stancher,

### **TOP 2: Abschlussrechnung 2016. Genehmigung**

Die Leiterin der Abteilung Finanz-Service, Esther Pircher und der Generalsekretär Alfred Valentin stellen die Abschlussrechnung vor.

Die Abschlussrechnung wird mit 21 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen [Ausserhofer, Niederkofler Hans Peter] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher,

Beschluss Nr. 6/GR.

### **TOP 3: Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019. Übertragung des Verwaltungsüberschusses 2016 auf den Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019. 1. Haushaltsänderung**

Bürgermeister Roland Griessmair erläutert die einzelnen Projekte, welche mit dem Verwaltungsüberschuss realisiert werden.

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen [Ausserhofer, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler] durch Handerheben genehmigt.

**Il consigliere Karl Grohe** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0010102, data di protocollo 07/04/2017.

**Il consigliere Bernhard Hilber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0011701, data di protocollo 26/04/2014.

**Il consigliere Renato Stancher** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0011703, data di protocollo 26/04/2017.

**La consigliera Cornelia Brugger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0011702, data di protocollo 26/04/2017.

### **POG 1: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica: Spostamento della via del Bosco a Teodone**

La mozione viene respinta con 4 voti favorevoli all'accoglimento [Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter], 10 voti contrari e 8 astensione [Auer, Mair unter der Eggen, Piffrader, Rungger, Ausserhofer, Schmiedhofer Ganthaler, Costetti, Svaluto Moreolo] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Eichner, Grohe, Hilber, Stancher

### **POG 2: Rendiconto della gestione 2016. Approvazione**

La responsabile della ripartizione servizi finanziari, Esther Pircher ed il segretario generale Alfred Valentin presentano il rendiconto della gestione.

Il rendiconto della gestione viene approvato con 21 voti favorevoli e 2 astensioni [Ausserhofer, Niederkofler Hans Peter] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher

Delibera n. 6/C.

### **POG 3: Bilancio di previsione 2017 - 2019. Riporto dell'avanzo di amministrazione 2016 al bilancio di previsione 2017 - 2019. 1° variazione di bilancio**

Il sindaco Roland Griessmair spiega i progetti che verranno realizzati con l'avanzo di amministrazione.

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli e 3 astensioni [Ausserhofer, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler] espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher.

Beschluss Nr. 7/GR.

#### **TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019. 2. Haushaltsänderung**

Bürgermeister Roland Griessmair erläutert die einzelnen Projekte, welche mit der 2. Haushaltsänderung realisiert werden.

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen [Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher.

Beschluss Nr. 8/GR.

#### **TOP 5: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Abschlussrechnungen für das Jahr 2016**

Die Abschlussrechnungen werden mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher, Rungger.

Beschluss Nr. 9/GR.

#### **TOP 6: Rechnungsprüfer für die Abschlussrechnungen 2017 - 2018 der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsrechte Dietenheim. Ersetzung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher, Rungger.

Beschluss Nr. 10/GR.

#### **TOP 7: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Neubau Eisstadion und Wasserbauten Ahr**

Dieser Tagesordnungspunkt wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

#### **TOP 8: Anfrage der Gemeinderäte Hans Peter Niederkofler und Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Verdi Grüne Verc: Apotheken**

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher.

Delibera n. 7/C.

#### **POG 4: Bilancio di previsione 2017 - 2019. 2° variazione di bilancio**

Il sindaco Roland Griessmair spiega i progetti che verranno realizzati con la 2ª variazione di bilancio.

La proposta di delibera viene approvata con 17 voti favorevoli e 6 astensioni [Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher.

Delibera n. 8/C.

#### **POG 5: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei conti consuntivi per l'anno 2016**

I conti consuntivi vengono approvati con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher, Rungger.

Delibera n. 9/C.

#### **POG 6: Revisori dei conti per gli esercizi 2017 - 2018 delle amministrazioni separate dei beni di uso civico Teodone. Sostituzione**

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Stancher, Rungger.

Delibera n. 10/C.

#### **POG 7: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Nuova costruzione stadio del ghiaccio e opere idrauliche Aurino**

Questo punto all'ordine del giorno viene rinviato, causa assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

#### **POG 8: Interrogazione dei consiglieri comunali Hans Peter Niederkofler e Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Verdi Grüne Verc: Farmacie**

Il consigliere Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

**TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Keine.

**TOP 10: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Ende der Sitzung: 18:36 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

**POG 9: Comunicazioni del sindaco**

Nessuna.

**POG 10: Risposta a domande presentate per iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Termine della riunione: ore 18:36.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.